



**前置式洗衣乾衣機**  
**Front Loading Washer Dryer**

**WDG 862BS EX**

**Instructions & Installation Manual**  
**安裝及使用手冊**

本文為翻譯本，所有內文以英文為準。  
生產商保留任何改善洗衣機功能的權利。洗衣機或任何附件會因技術和商業上需要作出更改，恕不另行通知。

請仔細閱讀這些操作指示、重點標題要訣及安全守則，它將幫助您容易了解本產品的特點和性能，使您在數年內放心安全地使用。建議保存此說明手冊以備將來查閱和轉交新用戶。

! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washer-dryer is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

### 卸除包裝及定位 Unpacking and leveling

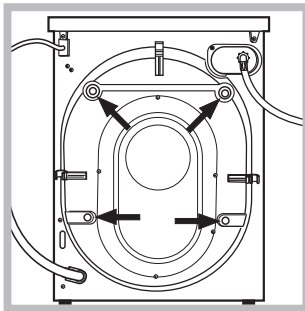
#### 拆除包裝 Unpacking

##### 1. 打開包裝

Remove the washer-dryer from its packaging.

##### 2. 檢查本機有無破損，如果您有任何疑問，請先不要使用，並立刻與合格的技術人員聯絡

Make sure that the washer-dryer has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



##### 3. 本機內設有一個防震盪裝置，該裝置在運輸過程中由 4 顆螺絲釘固定在後部(見圖)。移去 4 顆螺絲釘。

Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

##### 4. 用隨機配備的塑料塞將螺絲釘孔密封。

Close off the holes using the plastic plugs provided.

##### 5. 所有螺絲、膠塞和墊圈必須保留，以便搬家時可重新套入洗衣機，防止於搬運途中有所損壞

Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washer-dryer needs to be moved to another location.

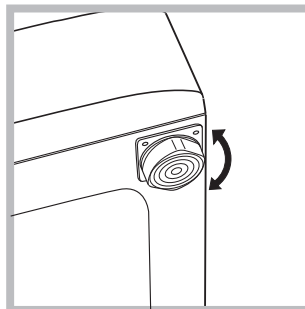
! 將包裝材料(塑料袋、聚脂泡沫、釘子等)置於兒童不能接觸的地方，以免發生意外。

! Packaging materials should not be used as toys for children.

#### 定位 Levelling

如果未調教左右機腳，本機可能會發出異常的震動或噪聲。

Your machine may make a considerable amount of noise if the two front feet have not been adjusted correctly.



##### 1. 在平坦的硬地板上安裝本機。

確保本機周圍的通風不受地毯的阻礙及不緊靠牆壁或其它廚房設備。

Install the washer-dryer on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.

##### 2. 通過左右旋轉可調節機腳，使本機水平放置。本機工作面的坡度不能超過 2 度。

If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

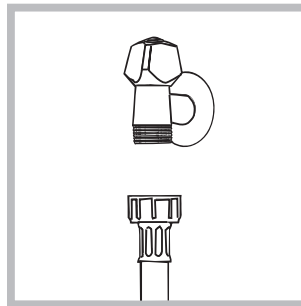
如本機安放在鋪有地毯的地方，本機底部與地板之間必須留有足夠的通風空隙。

Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washer-dryer.

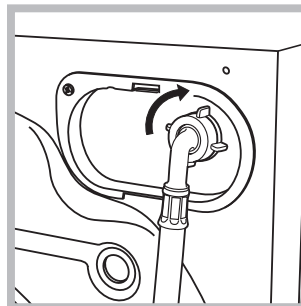
#### 電源及水源連接

#### Connecting the electricity and water supplies

#### 連接進水喉 Connecting the water inlet hose



1. 將進水軟管連接到 3/4 吋螺紋的水龍頭上。使用前先進行排放，直至水質清澈為止(見圖)。Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure). Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



2. 進水軟管的另一端連接本機。只需鬆開接頭配件，轉動軟管並重新緊固接頭配件，確保不漏水即可(見圖)。

Connect the inlet hose to the washer-dryer by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

##### 3. 確認軟管無泄漏或扭結。

**Make sure that the hose is not folded over or bent.**

! 嚴禁駁接加長軟管。如果軟管太短，又不希望移動水龍頭，則必須購買加長的新專用軟管。

If the inlet hose is not long enough, contact a specialized shop or an authorized technician.

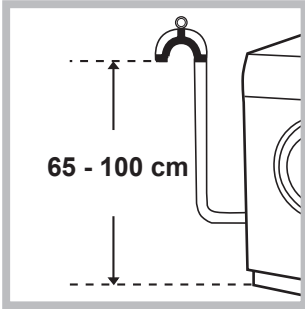
! 更換全新洗衣機時，不要使用二手或舊喉管，應使用跟機配備的全新喉管。

Never use second-hand or old inlet hoses; use the products supplied with the machine.

! 水壓請參考第 2 頁技術參數

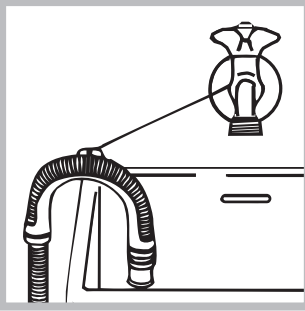
The water pressure at the tap must fall within the range of value indicated in the Technical data table. (see next page)

## 排水 Connecting the drain hose



連接排水管道必須高於地面 65-100 厘米。

Connect the drain hose, without bending it, to a drainage duct or a wall drain located at a height between 65-100cm from the floor; 注意：喉管不能扭曲或摺曲  
make sure it is not bent at all



如果排水管導入浴盆或洗滌盆，將（隨機配備的）特製塑料件安上，以使導管頭在排水時保持彎曲，避免出現移位，建議將其固定在水龍頭上。

alternatively, rest it on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

**注意**，導管頭的位置不能低於水面，本機後部有兩個掛著（左右各一個），可根據您的選擇，將軟管固定在其中一個上面。不要延長軟管，如果非得延長，注意其長度不能超過150厘米，而且其直徑必須與原配軟管一樣。

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150cm in length.

## 電源連接 Electric connection

將電插頭連接入牆上電源插座前，請作以下檢查：

**Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:**

- 插座必須接上地線及符合有關規定。  
The socket is earthed and in compliance with the applicable law.
- 電源插座必須能夠承受本機數據牌上註明的負荷。  
The socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated on the Technical Data Plate fixed on the machine.
- 電壓必須與本機數據標牌上注意的數值一致。  
The supply voltage is included within the values indicated on the Technical Data Plate fixed on the machine.
- 所用插座必須適合本機的插頭，如有需要可更換插座或插頭，但不能使用接線插板。  
The socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! 本機不可安裝於戶外，即使放在有頂蓋之室外地方亦不適合，因將其暴露於風雨中是很危險的。

The washer-dryer should not be installed in an outdoor environment, not even where the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to damp, rain and thunderstorms.

! 電源插座位置，應安裝於容易察覺到的地方。  
When the washer-dryer is installed, the main socket must be within easy reach.



! 切勿用拖板或萬能插頭。電線不可折曲或壓縮。  
Do not use extension cord or multiple sockets.  
The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

! 電源線必須由符合安全法例之電器維修人員更換。  
The power supply cable must only be replaced by an authorized technicians.

## 啟動洗衣程序 The first wash cycle

洗衣機安裝妥之後，在首次洗滌衣物之前，必須在沒有衣物的情況下進行一次完整洗衣過程。設定程序為**自動清潔**(第3頁)。Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the programme **Auto Clean** (page 3).

## 技術參數 Technical details

型號 Model	WDG 862
呎吋(毫米) Dimensions (mm)	595W 闊 x 850H 高 x 540D 深
容量 (公斤) Capacity (kg)	洗衣容量：1-8；乾衣容量：1-6 Wash program: 1-8; Drying program: 1-6
電壓 Electric connections	請參閱機背的技術參數表 Please refer to the technical data plate fixed to the machine
水壓 Water connections	最大壓力 1 MPa (10 bar) 最小壓力 0.05 MPa (0.5 bar) 缸容積 58 升 Maximum pressure 1 MPa (10 bar) Minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) Drum capacity 58 litres
脫水轉速 每分鐘 (轉) Spin speed (rpm)	0-1200
控制程序符合 EN 守則 50229： Control programmes according to EN 50229 directive	洗滌 8 公斤時；程序 4，60°C Wash: Programme 4; temperature 60°C; using a load of 8kg 少量乾衣，選擇 A1 (易熨) 程序，包括 2 張床單，1 枕頭套及 1 條毛巾； Drying: the smaller load must be dried by selecting the A1 (IRON) dryness level. 餘下部份以 A4 (乾透) 程序乾衣 The load must consist of 2 sheets, 1 pillowcase and 1 hand towel; the remainder of the load must be dried by selecting the A4 (Extra) dryness level.
 	本機是根據歐盟標準： This appliance conforms to the following European Community Directives： - 2004/108/EC 電磁兼容性 (Electromagnetic Compatibility) - 2006/95/EC 低電壓 (Low Voltage) - 2012/19/EU - WEEE

**! 警告：本機必須接上地線。**

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

製造商對違反安全條例所造成的後果概不負責。

**Warning! The company denies all liability if and when these norms are not respected.**

The manufacturer reserves the right to make any changes to the machine or components of this model deemed necessary for technical and / or commercial reasons without informing the public.

本機生產廠家保留因為技術和/或商業原因，在必要時對本機或其部件進行改動而不公告的權利。

**本機必須使用全新塑膠軟管連接安裝地點的供水系統。切勿使用舊軟管。**

**Never use second-hand hoses.**

## 保養須知 Care and maintenance

### 關閉水和電供應

#### Cutting off the water and electricity supplies

- 每次用畢最好關閉進水管龍頭，以免使本機水管接頭承受不必要的壓力。

Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washer-dryer and help to prevent leaks.

- 進行清潔和維修之前必須將電源插頭拔下確保安全。

Unplug the washer-dryer when cleaning it and during all maintenance work.

#### 清潔機身 Cleaning the washer-dryer

- 用溫皂水將機身外殼和橡膠部件擦拭乾淨，用清水洗滌並用軟布擦乾。

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

**注意：不要使用甲基性酒精、溶劑或剝蝕性物質擦拭機身。**

- 本機設有內部“自動清潔”設定，進行此程序時，**必須將洗衣桶內所有衣物移走。**

進行此程序時，可酌量加上洗衣劑(份量約是清洗輕微污漬衣物時洗衣劑數量的 10%)，或洗衣機專用護理產品。建議大約運行約 40 次後，進行一次自動清洗程序。

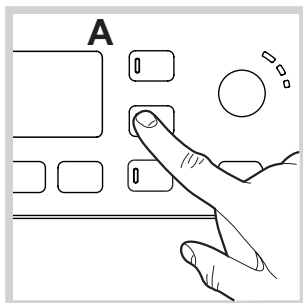
The washer-dryer has a “Auto Clean” programme for its internal parts that **must be run with no load in the drum.**

To help the wash cycle you may want to use either the detergent (i.e. a quantity 10% the quantity specified for lightly-soiled garments) or special additives to clean the washer-dryer. We recommend running a cleaning programme every 40 wash cycles.

祇須按下 **A** 約 5 秒(見圖)。此程序進行約 70 分鐘。

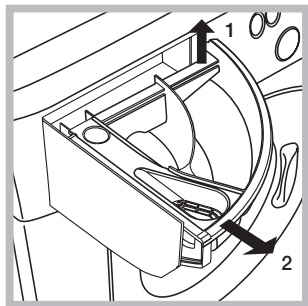
如須停止，按下開始/暫停掣。

To start the programme press button **A** for 5 seconds (see figure). The programme will start automatically and will run for 70 minutes. To stop the cycle press the START/PAUSE button.



#### 清洗洗滌劑投放盒

##### Cleaning the detergent dispenser drawer



向上抽出整個容格(見圖)，可用陳舊的牙刷，把整個容格於水龍頭下直接用水沖洗。

投放盒應經常清洗。

Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure).

Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

#### 洗衣桶及機門保養

##### Caring for the door and drum of your appliance

洗衣後，將機門處於開啟狀態，使洗衣桶內的水分慢慢揮發，以免洗衣機內部產生異味。

Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

#### 清理排水過濾器 Cleaning the pump

排水過濾器用於收集線頭和疏忽遺留在衣物中的小物件，可打開過濾器檢查是否乾淨。

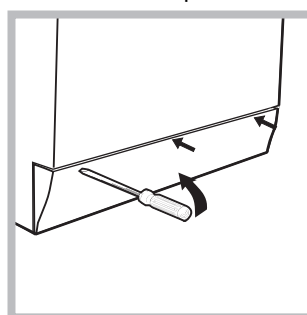
**重要提示：**清潔排水過濾器前，必須確認本機已經完成洗衣程序，電源插頭已經拔下。

The washer-dryer is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

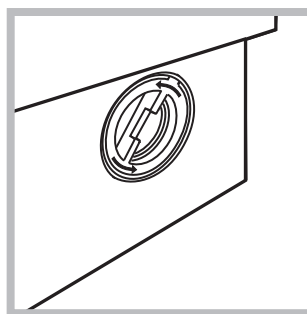
**！ Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.**

清理阻塞的排水泵：

To access the pre-chamber:



1. 以螺絲批鬆開機前部擋板(見圖) using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washer-dryer (see figure).



2. 擰開過濾器前，先在過濾器前放置一個容器，通常會有少量餘水溢出 unscrew the lid by rotating it anti clockwise: a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. 拉出過濾器。

clean the inside thoroughly;

4. 將過濾器重新蓋上

screw the lid back on;

5. 然後重新放好過濾器並將其完全擰緊，將擋板扣回 reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

#### 檢查入水喉

##### Checking the water inlet hose

應每年檢查膠喉一次，如有損壞，立刻更換。當運用本機時，水壓會很強，裂了的水管可能會爆開。

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

**注意：**切勿使用舊有或曾用過的喉管。

**！ Never use second-hand hoses.**

不能使用溶劑或剝蝕性物質清潔本機外殼和橡膠部件，使用棉布、溫水和肥皂即可。

**注意：不要使用甲基性酒精、溶劑或剝蝕性物質擦拭機身。**

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

## 警告 / 安全提示 Precautions and tips

! 本機根據國際安全標準設計製造，性能卓越可靠。操作簡易。為確保安全起見，我們建議在安裝或使用本機之前，敬請認真閱讀這些內容。

! This washer-dryer was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

### 安全須知 General safety

● 8歲以上兒童、精神或身體有殘疾，又或缺乏經驗和知識人士，於操作本洗衣機時，必須已獲得監督或指導，從而操作本產品，以免不適當使用本機而導致受損。

成人應照顧兒童，以確保他們不會將本機作為玩具。  
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 切勿將未經洗滌之衣物放進機內進行乾衣程序  
Do not dry unwashed items in the tumble dryer.

- 切勿將沾染易燃液之衣物進行乾衣程序，如染有煮食油、油漆、酒精、汽油、煤油、去污劑、松節油、蠟質、起蠟水等。如必須要將此類衣物進行乾衣，必須先將衣物以熱水及大量洗滌劑進行徹底清洗。

Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.

- 切勿將乳膠製品、發泡膠、浴帽、防水物料、附有膠墊的坐墊、尿片褲或防漏床單和膠套等放入乾衣機進行乾衣程序。

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.

- 柔順劑類物品應按指示使用。

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instruction.

- 每次乾衣程序完結前，會進入冷降期以調節熱度，確保衣物於取出時已降溫，避免導致衣物受損。

The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

**注意：**切勿於乾衣程序完結前停機，如必須停止操作，亦應立即將衣物取出及讓洗衣桶進行散熱。

**WARNING:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

● 本機專為家居使用而設，不可作為商業用途。

This appliance was designed for domestic use only.

● 赤腳及手腳未乾則不可觸碰本機。

Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.

● 不能強拉扯電線來將插頭從插座中拔出，應抓住插頭將之拔出。

Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.

● 本機操作時切勿觸及排出的水，因這些水可能達至高溫。

Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.

● 機門處於鎖閉狀時，切勿強行打開機門，以免損壞機門的安全門鎖裝置。

Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.

● 在任何情況下，切勿嘗試接觸機身內部的零件及企圖自行修理。If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.

● 在任何情況下，切勿讓兒童操作或擺弄本機。

Always keep children well away from the appliance while it is operating.

● 本機機門於操作時，會迅即變熱。

The door can become quite hot during the wash cycle.

● 若須要搬動本機，必須找兩三個人一起小心搬動，切勿單獨行事，因為本機很重。

If it must be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.

● 將衣物放入洗衣機前，必須確定洗衣鼓內已沒有任何物件。Before loading laundry into the washer-dryer, make sure the drum is empty.

● 乾衣程序進行時，機門會因高溫而達至相當熱。

During the drying phase, the door tends to get quite hot.

● 切勿將沾有易燃液之衣物進行乾衣程序 (如三氯乙烷)。

Do not use the appliance to dry clothes that have been washed with flammable solvents (e.g. trichlorethylene).

● 切勿將乳膠製品進行乾衣程序。

Do not use the appliance to dry foam rubber or similar elastomers.

● 進行乾衣程序時，須確保水喉已開啟。

Make sure that the water tap is turned on during the drying cycles.

● 必須保護3歲以下兒童遠離本機，否則應在全程確定監護照顧下才可接近本機。

Children of less than 3 years should be kept away from the appliance unless continuously supervised.


● 衣物置入洗衣機前，須先移除衣袋內物件，如打火機或火柴。Remove all objects from pockets such as lighters and matches.


### 廢物處理 Disposal

● 請將包裝箱內可循環再用的物料，放置適當的回收中心，以便循環再用。

Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.

● 本機標有註明符合歐洲關於廢舊電器和電子設備的2012/19/EU規定。正確處置舊產品，有效減少對環境破壞和人類健康所導致的潛在負面影響。

本機標有廢置箱加上交叉號符號 ，即標明不可將此機作為家庭垃圾處理。您必須將其送到適當的電器和電子設備收集站進行回收利用。該產品必須遵照當地的廢物處置現行規定。有關處理、回收產品的詳細資訊，您可聯絡當地的政府有關部門、家用廢物服務中心或購買本產品的商店。

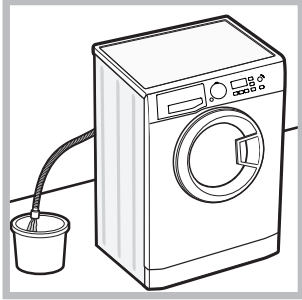
The European Directive 2012/19/EU - WEEE on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out wheeled bin symbol  on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## 打開機門 Open the door manually

如果在斷電或發生故障的情況下，切勿強行打開機門取出衣物，可參循照以下指示打門機門。但我們建議您與維修中心聯絡，派員檢查，以免在過程中損壞機件。

In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:

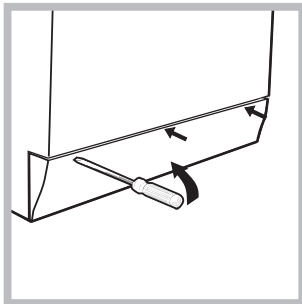


1. 將插頭從插座上拔出，確保已關掉洗衣機電源。

Remove the plug from the electricity socket;

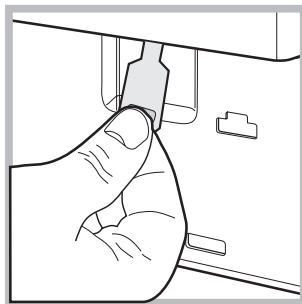
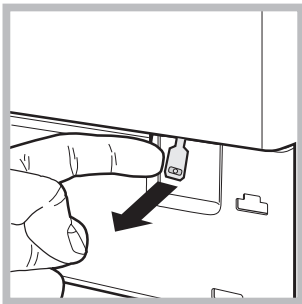
2. 注意洗衣機內的水位是否在門膠圈下，若水位在門膠圈上，請預備一個盛水用的桶子，將排水管放下把水排出洗衣機，直至水位低於門膠圈下。

Make sure that the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the figure;



3. 用螺絲批鬆開機前下部的擋板。(見圖)

using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washer-dryer (see figure).



4. 按圖示將硬膠片向外拉出後，輕輕向下拉動，聽到“格”聲，表示機門開鎖。

pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards and open the door at the same time.

5. 將擋板裝回前，確保硬膠片放回原位。如果仍然不能將機門打開，請重覆以上步驟。

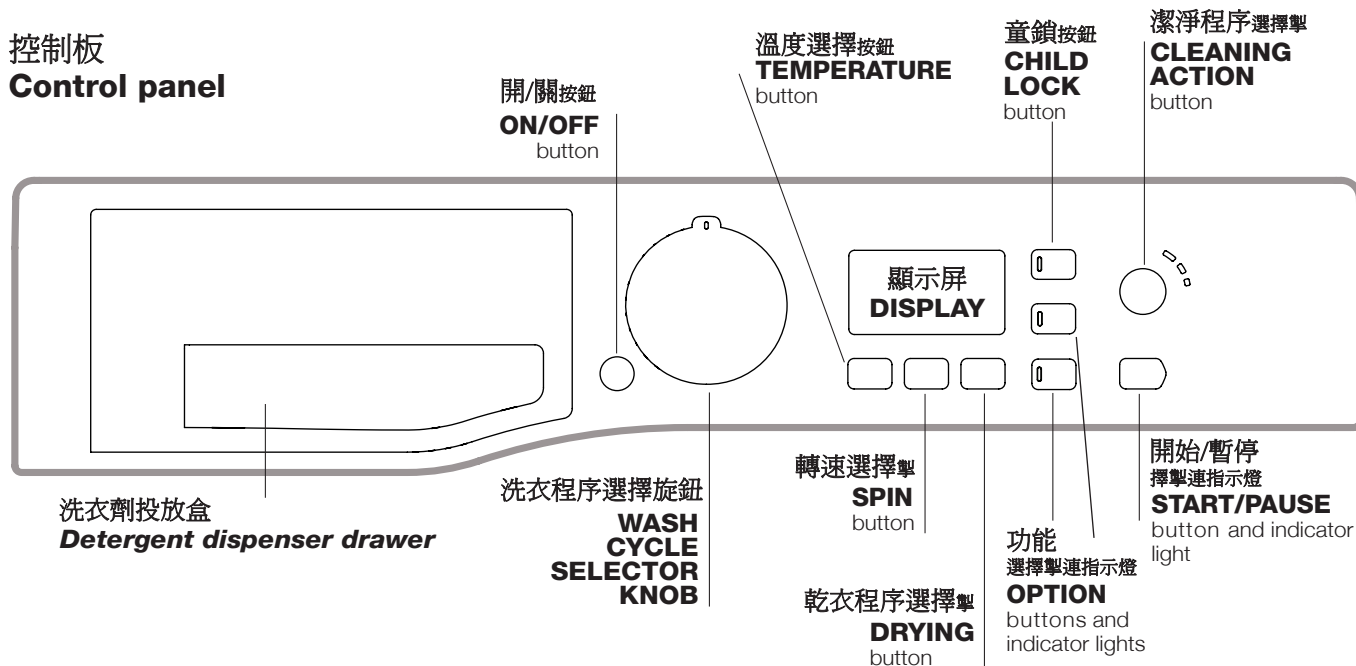
Reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

本產品不是為下列人士(包括兒童)提供使用：精神或身體有殘疾，又或缺乏經驗和知識人士，除非他們已獲得監督或指導，從而操作本產品。應照看好兒童，確保他們不會將本產品作為玩具。

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 控制板 Control panel



### 洗衣劑投放盒 **Detergent dispenser drawer** :

加入洗滌劑及柔順劑。

used to dispense detergents and washing additives.

### 開/關電源掣 **ON/OFF** button :

按下此鍵操控本機開/關。按掣開啟本機時，開始/暫停掣會以綠色燈號閃動。如須於洗衣過程操作中關機，按壓此掣約數秒，否則本機電源不會被關掉。

如洗衣過程操作中關機，則操作中的洗衣程序會被取消。press this briefly to switch the machine on or off. The START/PAUSE indicator light which flashes slowly in a green colour shows that the machine is switched on. To switch off the washer-dryer during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off.

If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.

### 洗衣程序選擇旋鈕 **WASH CYCLE SELECTOR KNOB** :

旋動以選擇洗衣程序。

used to set the desired wash cycle.

**功能選擇掣連指示燈 **OPTION** buttons and indicator lights**  
按下選擇所需功能。對應指示燈持續亮起表示該功能已被接受。

press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit.

### 潔淨程序選擇掣 **CLEANING ACTION** button :

按下以選擇洗衣潔淨程度。

to select the desired wash intensity.

### 溫度選擇掣 **TEMPERATURE** button :

按下以遞減洗水溫度，或選擇不調校水溫。水溫值會展示於顯示屏上

press to reduce or completely exclude the temperature; the value appears on the display.

### 轉速選擇掣 **SPIN** button :

按下以遞減轉速，或選擇無須轉速。轉速值會展示於顯示屏上。


press to reduce or completely exclude the spin cycle; the value appears on the display.


### 乾衣程度選擇掣 **DRYING** button :

按下以遞減乾衣程度，或選擇無須乾衣。乾衣程度會展示於顯示屏上。


press to decrease or exclude drying; the selected drying level or time will appear on the display.

### 開始/暫停掣連指示燈 **START/PAUSE** button and indicator light :


本機啟動後，綠色燈號閃動，按下此掣開始洗衣程序。洗衣進行中燈號會持續亮起。如需在洗衣過程中暫停運作，按下此掣，指示燈號轉為橙色並閃動；門鎖燈  熄滅，表示機門可以打開。再按下此掣，洗衣程序繼續運作。

when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an amber colour. If the  symbol is not illuminated, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

### 童鎖掣 **CHILD LOCK** button :

持續按下此掣約 2 秒，童鎖燈  亮起，表示控制面板鎖功能已啟動，以避免兒童誤弄、觸控操作面板。

如按下此掣時，洗衣機正運行一個程序，程序將正常繼續到結束為止。如要解鎖，祇須按下此掣約 2 秒，至指示燈熄滅便可。

to activate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. When the symbol  is illuminated, the control panel is locked. This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home. To deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds.

### 備用模式 **Standby mode**

本機符合節能新規例，附設一個自動備用系統，當啟動本機約 30 分鐘後，如仍檢測不到任何指示，將會自動進入備用模式。要重新開機，只需按下電源掣。

關機模式下用電量：0.5W

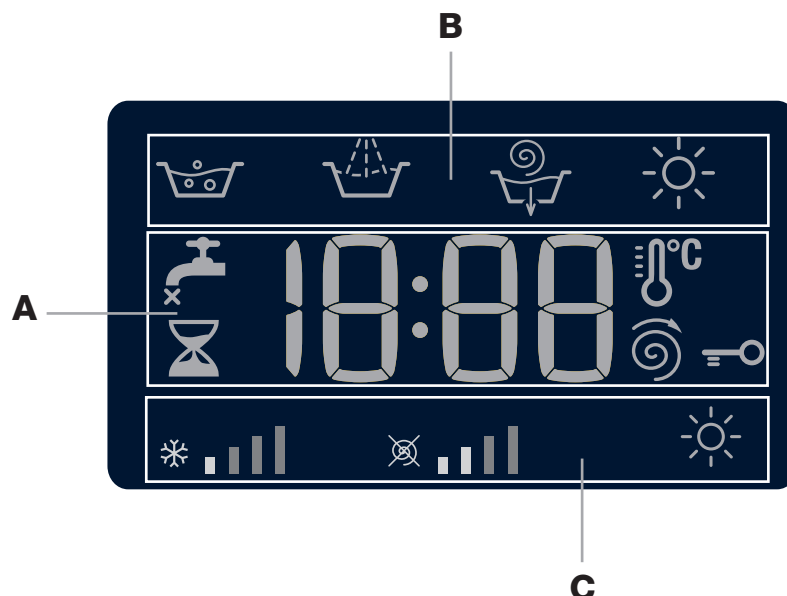
備用模式下用電量：8W

This washer-dryer, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

Consumption in off-mode: 0,5 W

Consumption in Left-on: 8 W

## 顯示屏 Display



調校或操作洗衣程序時，顯示屏均會展示相關訊息。

The display is useful when programming the machine and provides a great deal of information.





洗衣程序運作時，操作時間會展示於顯示屏 **A** 部份。如已設定預約洗衣時間，則開機時間會以倒數形式現於顯示屏上。選擇程序時，可於顯示屏上查看該程序的最高轉速及水溫值，從而選定合適洗衣程序。

The duration of the available wash cycles and the remaining time of a running cycle appear in section **A**; if the DELAYED START option has been set, the countdown to the start of the selected wash cycle will appear.

Moreover, pressing the relative button allows for visualising the maximum values for the temperature, spin speed or type of drying relative to the selected programme or the most recently selected ones, if compatible with the selected programme.


顯示屏 **B** 部份展示洗衣程序操作期間所揀選的功能：

The “wash cycle phases” corresponding to the selected wash cycle and the “wash cycle phase” of the running wash cycle appear in section **B**:


-  主洗 Main wash
-  過水 Rinse
-  脫水/排水 Spin/Pump out
-  乾衣 Drying


如已揀選溫度、轉速及乾衣，則對應圖像會展示於顯示屏 **C** 部份。

The icons corresponding to “temperature”, “spin” and “drying” (working from the left) are displayed in section **C**.


溫度指示圖  展示洗衣程序進行時的最高溫度。

The “temperature” bars  indicate the maximum temperature level which may be selected for the set cycle.

轉速指示圖  展示洗衣程序進行時的最高轉速。


The “spin” bars  indicate the maximum spin level which may be selected for the set cycle.


當乾衣圖像  亮起，即可調較乾衣程度。

The  symbol lights up while the drying settings are being adjusted.

**門鎖指示燈 DOOR LOCKED** indicator light ：

此燈亮起，即機門已鎖。必須於指示燈熄滅後才能開啟機門，否則可能造成損壞。

如須於在洗衣程序操作中暫停運作，按下開始/暫停掣，門鎖指示燈  熄滅，此時機門才可打開。


The lit symbol indicates that the door is locked. To prevent any damage, wait until the symbol turns off before opening the door. To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED  symbol is switched off the door may be opened.



# 開始洗衣/乾衣程序運作

## How to run a wash cycle or a drying cycle

### 1. 開啟本機 SWITCH THE MACHINE ON

按下開關  擊，開始/暫停擊指示燈會以綠色燈號緩緩閃動。

Press the  button; the START/PAUSE indicator light will flash slowly in a green colour.

### 2. 放置衣物 LOAD THE LAUNDRY

將預備清洗衣物置入洗衣桶內，關閉機門。衣物量應根據程序表所示，切勿放置過量衣物，否則將影響洗衣效果及機件，參考第 7 頁洗衣程序表。

Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of programmes and wash cycles on the following page.

### 3. 加入洗滌劑 MEASURE OUT THE DETERGENT

拉出洗衣劑投放盒，倒入適量洗滌劑。

Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in.

### 4. 關上機門 CLOSE THE DOOR.


### 5. 選擇洗衣程序 SELECT THE WASH CYCLE


旋轉洗衣程序選擇旋鈕調至所需程序。每項洗衣程序均已設定所需轉速及水溫，可按須要作調整。洗衣時間會展示於顯示屏上。



Use the WASH CYCLE SELECTOR knob to select the desired wash cycle. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these values may be adjusted. The duration of the cycle will appear on the display.

### 6. 自訂洗衣程序 CUSTOMISE THE WASH CYCLE

按相關程序擊設定 Use the relevant buttons :

**設置轉速或水溫。**每當選定所需程序時，轉速及水溫已被設定至程序所須的最高值，可按下  以逐次遞減溫度，至 **OFF** 字樣出現。


可按下  以遞減洗衣轉速，至 **OFF** 字樣出現，即該洗衣程序已設定為免旋操作。如繼續按下此擊，會重回該程序的最高值。

**Modify the temperature and/or spin speed.** The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash "OFF" setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded (the "OFF" setting). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.


注意：如選用程序 4 時，溫度可提升至 90°C。

Exception: if the 4 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.

#### 乾衣程度選擇 Setting the drying cycle

按下  擊時，系統自動對應所選的洗衣程序，以設置乾衣程度於最高溫度，連續按下以逐次遞減乾衣程度及時間，直

至 **OFF** 字樣出現，即乾衣程序已取消。

The first time the button  is pressed, the machine will automatically select the maximum drying cycle which is compatible with the selected wash cycle. Subsequent presses will decrease the drying level and then the drying time, until the cycle is excluded completely ("OFF").

乾衣程度設置如下 Drying may be set as follows:

#### A- 以乾衣程度設定

Based on the desired laundry dryness level :

##### 易熨 A1 Iron A1 :

適用於須熨服衣物。於程序完成，衣物仍保留水份，讓衣物於熨服時更易於去縐。

suitable for clothes which will need ironing afterwards. the remaining dampness softens creases, making them easier to remove.

##### 掛乾 A2 Hanger A2 :

適用於無須乾透的衣物。

ideal for clothes which do not need to be dried fully.

##### 免熨 A3 Cupboard A3 :

適用於乾衣程序完結後，無須熨服衣物。

suitable for laundry which can be put back in a cupboard without being ironed.

##### 乾透 A4 Extra A4 :

適用於完全乾透衣物。

suitable for garments which need to be dried completely, such as sponges and bathrobes.

#### B - 以分鐘設定：由 30 分鐘開始，最高 180 分鐘


Based on a set time period: between **30** and **180** mins.

如須洗衣連乾衣的衣物量超過上述時間表，先進行洗衣程序，完成後，將衣物分批再次放入機內。然後按下列“僅供乾衣”指示完成分批乾衣程序。


乾衣程序完成後期，系統都會進行冷卻期。

If your laundry load to be washed and dried is much greater than the maximum stated load, perform the wash cycle, and when the cycle is complete, divide the garments into groups and put some of them back in the drum. At this point, follow the instructions provided for a "Drying only" cycle. Repeat this procedure for the remainder of the load. A cooling-down period is always added to the end of each drying cycle.

#### 僅供乾衣 Drying only

可根據衣物纖維種類，旋轉乾衣程序選擇擊  至乾衣程序 12-13-14。亦可選擇以分鐘或乾衣程度烘乾衣物。


Use the cycle selector knob to select a drying cycle

(12-13-14) in accordance with the type of fabric. The desired drying level or time may also be set using the DRYING button .


選擇棉質洗衣程序後，同時選取 **Eco** 功能可獲得更佳節能效果。A2 乾衣程度展示於顯示屏上。

Selecting the cotton drying cycle through the programme selector knob and pressing the "Eco" button activates an automatic drying cycle that allows for saving energy, thanks to an optimal combination of air temperature and cycle duration; the display will visualise the "A2" dryness level.


#### 設置洗衣潔淨程度選擇 Set the desired wash intensity


洗衣潔淨程度  選擇，提供不同級別洗衣潔淨度選項，以衣物污漬情況選擇所須潔淨程度。

按下此擊，會顯示設定於 **Normal** 日常，即普通污漬程度（如洗衣程序選定為羊毛程序，則此功能程序會自動調置為 **Delicate** 輕柔程度）。

Option  makes it possible to optimise washing based on the level of soil in the fabrics and on desired wash cycle intensity.

Select the wash programme: the cycle will be automatically set to "Normal" as optimised for garments with an average level of soil (this setting is not applicable to the "Wool" cycle, which is automatically set to "Delicate").


如洗滌較頑固污漬，按下此擊  直至顯示為 **Intensive** 加強。為移除較頑固污漬，系統設定此功能會以較大量清水及洗衣桶加強轉動，以增強洗衣效能。


For heavily-soiled garments press  button until the

"Intensive" level is reached. This level ensures a high-performance wash due to a larger quantity of water used in the initial phase of the cycle and due to increased drum rotation. It is useful when removing the most stubborn stains.

此功能可按須要加入漂白水。如須漂白衣物，須將洗滌盒子 4 置入洗滌盒子 1 內，然後將漂白水倒入盒子 4 內。注意倒入的漂白水不能超過 **max** 字樣。（見第 8 頁）

It can be used **with** or **without** bleach. If you desire bleaching, insert the extra tray compartment (4) into compartment 1. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level marked on the central pivot.

洗滌較輕微污漬或細緻衣物時，按下此擊  直至顯示為 **Delicate** 輕柔。系統設定將洗衣桶以較低轉速運行，從而保護細緻衣物，同時亦能達至洗衣潔淨效能。

For lightly-soiled garments or a more delicate treatment of the fabrics, press  button until the "Delicate" level is reached. The cycle will reduce drum rotation to ensure washing results that are perfect for delicate garments.

## 調校洗衣設定 **Modify the cycle settings**

- 按下相關功能掣，對應指示燈會亮起。  
Press the button to enable the option; the indicator light corresponding to the button will switch on.
- 再次按下相關功能掣，對應指示燈會熄滅。  
Press the button again to disable the option; the indicator light will switch off.

! 如所選功能不適用於選取的洗衣程序時，對應指示燈會閃動，表示所選功能未能啟動。

If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.


! 根據不同程序，可將不同的功能作出組合。如所選功能不能兼容時，則隨後選取的功能會被啟動，對應指示燈會亮起。

If the selected option is not compatible with a previously selected one, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light for the option which has been activated will be illuminated.


! 所選功能有可能影響已設定程序的洗衣量及洗衣時間。



The options may affect the recommended load value and/or the duration of the cycle.

## 7. 洗滌程序運作 **START THE WASH CYCLE**


按下開始/暫停掣，對應指示燈會持續以綠色亮起，表示洗滌程序開始運作，門鎖指示燈  亮起。


如須在洗衣程序進行中取消或變更，按下開始/暫停掣，指示燈會以燈色亮起並閃動。再重新選擇所須程序，並再次按下開始/暫停掣啟動程序。


如須於洗衣程序進行中打開機門，按下開始/暫停掣，門鎖指示燈  熄滅，即機門可開啟。再次按下開始/暫停掣，洗衣程序會繼續進行。


Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light will turn green, remaining lit in a fixed manner, and the door will be locked (the DOOR LOCKED  symbol will be lit). To change a wash cycle while it is in progress, **pause the washer-dryer** using the START/PAUSE button (the START/PAUSE indicator light will flash slowly in an amber colour); then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again. To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED  symbol is switched off the door may be opened. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.

## 8. 洗衣程序完結 **THE END OF THE WASH CYCLE**



程序結束時，顯示屏會展示 END 字樣，門鎖燈  熄滅，表示機門可以打開。取出洗畢衣物後，打開機門通風及隨即關閉電源掣和水龍頭。

This will be indicated by the text "**END**" on the display; when the DOOR LOCKED  symbol switches off the door may be opened. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! 如須取消進行中的洗衣程序，持續按下電源掣 ，持此舉會停止洗衣程序操作，洗衣機停止運作及關機。

If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button. The cycle will be stopped and the machine will switch off.

## 程序表 Table of wash cycles

洗衣程序 Wash cycles	程序說明 Description of the wash cycle	最高溫度 Max. temp. (°C)	最高轉速 Max. speed (rpm)	乾衣 Drying	洗滌劑 Detergents				最大洗衣量 Max. load (kg)	大約洗衣時間 (分鐘) Cycle duration (mins)
					預洗 Prewash	洗滌 Wash	漂白 Bleach	柔順劑 Fabric softener		
1	除漬 <b>Anti Stain</b>	40°	1200	•	-	•	-	•	5	顯示屏會顯示所需的洗衣時間(程序開始後,會自行調整,屬正常操作) The wash cycle duration can be viewed on the display
2	白色衣物 <b>Whites</b>	60°	1200	•	-	•	-	•	5	
3	棉質+預洗: 污漬較多衣物 <b>Cotton + Prewash: extremely soiled whites</b>	90°	1200	•	•	•	-	•	8	
4	棉質 (1-2): 污漬較多不易褪色衣物 <b>Cotton (1-2): heavily soiled whites and resistant colours</b>	60° (最高 90°)	1200	•	-	•	-	•	8	
5	棉質: 污漬較少不易褪色衣物 <b>Cotton: lightly soiled resistant colours</b>	40°	1200	•	-	•	-	•	8	
6	合成纖維: 污漬較多不易褪色衣物 <b>Synthetics: heavily soiled resistant colours</b>	60°	1000	•	-	•	•	•	4	
7	防敏感 <b>Anti allergy</b>	60°	1200	•	-	•	•	•	5	
8	羊毛: 羊毛、茄士咩等織物 <b>Wool: for wool, cashmere, etc.</b>	40°	800	•	-	•	-	•	2	
9	精緻衣物 <b>Delicates</b>	30°	0	•	-	•	-	•	1	
10	30分鐘清新衣物: 污漬較少衣物 (不適用於羊毛、絲質及手洗衣物) <b>Fast Wash 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand)</b>	30°	800	-	-	•	-	•	3.5	
11	極速洗衣連乾衣 <b>Wash&amp;Dry</b>	30°	1200	•	-	•	-	•	1	
12	棉質衣物烘乾 <b>Drying Cottons</b>	-	-	•	-	-	-	-	6	
13	合成衣物烘乾 <b>Drying Synthetics</b>	-	-	•	-	-	-	-	4	
14	羊毛衣物烘乾 <b>Drying Wool</b>	-	-	•	-	-	-	-	2	
	過水 <b>Rinse</b>	-	1200	•	-	-	-	•	8	
	脫水+排水 <b>Spin and pump out</b>	-	1200	•	-	-	-	-	8	

此程序表只供參考。由於個別地區水壓、水溫及洗滌劑量等不同之影響,洗衣時間可能與實際情況有差別。

The information contained in the table is intended as guide only.

測試規則 For Test Institutes:

1. 測試洗衣程序根據 EN 50229 準則: 設定洗衣程序 4: 60°C.  
Test wash cycle in compliance with regulation EN 50229: set wash cycle 4 with a temperature of 60°C.
2. 長時間棉質洗衣程序: 設定洗衣程序 5: 40°C.  
Long wash cycle for cottons: set wash cycle 5 with a temperature of 40°C.

## 洗衣選擇 Wash options

! 如所選功能不適用於選取的洗衣程序時,對應指示燈會閃動,所選功能未能啟動。

If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.

! 如所選取功能不能兼容時,則前選之功能指示燈會閃動,及被後選之功能取代;被選取之功能指示燈會亮起。

If the selected option is not compatible with a previously selected one, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light for the option which has been activated will be illuminated.

### 節約能源程序 Eco

利用不同轉速優化水流轉動,讓冷水代替熱水於日常洗衣程序中發揮潔力,除可縮短洗衣時間外,更能達致節省能源,保護環境。建議於洗衣時選用洗衣液,將更能達至環保效果。

The Eco option saves energy by not heating the water used to wash your laundry – an advantage both to the environment and to your energy bill. Instead, intensified wash action and water optimisation ensure great wash results in the same average time of a standard cycle. For the best washing results we recommend the usage of a liquid detergent.

使用此功能時同時選取乾衣選項,亦可於同時節省能源。

By selecting the drying function as well, an automatic drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle – it too allows for saving energy, thanks to the optimal combination of air temperature and cycle duration.

這功能適合與下列程序一起使用:

It can be used in conjunction with wash cycles 4, 5, 6, 10, 12

### 預校開機時間 Delay Timer

選取洗衣程序後,重覆按下此掣以選取所須延遲開機時間。此程式設定後,對應燈會亮起,可按下以逐次遞減洗衣轉速,至 **OFF** 字樣出現,即該洗衣程序已設定為免旋乾操作。如繼續按下此掣,會重回該程序的最高值。

To set a delayed start for the selected cycle, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. When this option is enabled, the corresponding indicator light will remain lit. To remove the delayed start setting, press the button until the text "OFF" appears on the display.

! 這功能適用於所有程序

This option can be used in conjunction with all cycles.

## 洗滌劑 Detergent dispenser drawer

加入適量洗滌劑能有效提高洗衣效果，但切勿過量，以免產生過多泡沫損害本機之零件，殘餘洗衣劑乾涸及沉積在內桶底，亦會對環境造成損害。

Successful washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

! 建議洗滌白色棉質衣物、預洗時使用洗衣粉及 60°C 清洗。

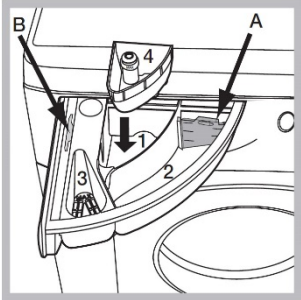
Use powder detergent for white cotton garments, for prewashing, and for washing at temperatures over 60°C.

! 使用洗衣粉時應按包裝上指示用量。

Follow the instructions given on the detergent packaging.

! 不可使用手洗或有泡洗滌劑，以免出現過多泡沫。

Do not use hand washing detergents; they create too much foam.



打開洗滌劑投放盒，按圖將洗滌劑及柔順劑倒入盛載格內。

Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

**盒子1：**預洗程序（洗衣粉用）

注入洗衣粉前，確認已先移除盒子4。

**Compartment 1:** Pre-wash detergent (powder) before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 4 has been removed.

**盒子2：**主洗程序、洗滌劑用（洗衣粉或低泡洗衣液）

如注入液體洗滌劑，確認已插入A（見上圖）；如使用洗衣粉，將A放回B空格內。

**Compartment 2:** Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

If liquid detergent is used, it is recommended that the removable plastic partition A (supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot B.

**盒子3：**衣物柔順劑（注意：先稀釋及不應過量）

注入柔順劑，勿越過指定界線。

**Compartment 3:** Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow the grid.

**額外盒子4：**漂白水

**extra Compartment 4:** Bleach

## 洗衣前準備 Preparing the laundry

● 根據衣物種類和顏色來分類：

- 依照衣物標籤說明
- 確保白色和顏色衣物分開洗滌

Divide the laundry according to:

- the type of fabric/the symbol on the label
- the colours: separate coloured garments from whites.

● 確保衣物中沒有金屬物品（如髮夾、大頭針、安全扣、硬幣和紙巾等）。

Empty all garment pockets and check the buttons.

● 要得到最佳洗滌效果，衣物的重量不應過量。

Do not exceed the values listed, which refer to the weight of the laundry when dry.

● **衣物重量：**（以下為參考重量）

### How much does your laundry weigh?

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| 1 張床單 sheet        | 400-500 克(g)   |
| 1 個枕頭套 pillow case | 150-200 克(g)   |
| 1 張檯布 table cloth  | 400-500 克(g)   |
| 1 件浴袍 bathrobe     | 900-1,200 克(g) |
| 1 條毛巾 towel        | 150-250 克(g)   |

## 洗滌提示 Special wash cycles

**除漬：**程序 1 適用於污漬較多及不易褪色衣物。使用此程序時，應洗滌同色系衣物，及建議使用洗衣粉清洗衣物。如有頑固污漬，可預先使用除漬劑處理污漬後再置於機內進行清洗。

**Anti stain :** the programme 1 is suitable to heavily-soiled garments with resistant colours. It ensures a washing class that is higher than the standard class (A class). When running the programme, do not mix garments of different colours. We recommend the use of powder detergent. Pre-treatment with special additives is recommended if there are obstinate stains.

**白色衣物：**程序 2 專為白色衣物而設，令白色衣物保持潔白，亮麗持久。使用洗衣粉洗滌能獲得更佳效果。

**Whites :** use this cycle 2 to wash white clothes. The programme is designed to maintain the brightness of white clothes over time. Use powder detergent for best results.

如已選用乾衣功能，則於完成洗衣後進入乾衣程序。系統設計及結合乾衣模式，避免衣物因晾曬時接觸陽光而變黃，保持潔白。

If the drying function is selected, a drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle that resembles open-air drying, with the added advantages of preserving garments from yellowing due to sunlight exposure and preventing loss of whiteness caused by the possible presence of dust in the air. Drying cycles can only be selected on a level basis.

**抗敏：**程序 7 能去除主要過敏源，如花粉、蟎、貓狗毛髮等。

**Anti Allergy :** use programme 7 to remove major allergens such as pollen, mites, cat's and dog's hair.

**羊毛衣物：**本機的羊毛衣物程序，已獲得 The Woolmark Company 認可，可洗滌衣物標籤上附有手洗標誌的羊毛纖維衣物。洗衣時可按標籤指示。（M1127）

**Wool:** the wool wash cycle of this Ariston machine has been tested and approved by The Woolmark Company for washing wool garments labelled as hand washable provided that the garments are washed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this washing machine.

Hotpoint-ARISTON is the first washing machine brand to be approved by the Woolmark Apparel Care-Platinum for its washing performance and consumption of energy and water. (M1318)



**精緻及貼身衣物：**使用程序 9 洗滌精緻及貼身衣物，可保持衣物外型及亮麗。

洗滌絲質衣物或窗簾時，揀選☞的 **Delicate 輕柔** 功能。

建議將衣物底面反轉，如衣物體積較小，須置入洗衣袋後才洗滌。

**Delicates:** use programme 9 to wash very delicate garments having strasses or sequins.

To wash **silk** garments and **curtains** select the cycle 9 and set the "Delicate" level from option ☞.

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

以分鐘設定選取乾衣功能後，專為精緻衣物設置的乾衣程序會於洗衣程序後會進行。

When selecting an exclusively time-based drying function, a drying cycle is performed at the end of the wash cycle that is particularly delicate, thanks to light handling and appropriate temperature control of the water jet.

大約時間為(分鐘)The recommended durations are (min):


1kg 合成纖維衣物 synthetic garments → 150


1kg 合成纖維及棉質衣物 synthetic and cotton garments → 180

1kg 棉質衣物 cotton garments → 180

衣物烘乾程度則視乎物料而定。

The degree of dryness depends on the load and fabric composition.

如須洗滌絲質衣物及窗簾，設定程序9及**Delicate level**  功能。

To wash **silk garments and curtains** select the cycle **9** and set the **Delicate level** from option .

**極速洗衣連乾衣**使用程序 11 可於短至約 45 分鐘，洗濯及烘乾 1 公斤污漬較少棉質及合成纖維衣物，貼身衣物，可保持衣物外型及亮麗。

洗衣前先處理衣領、袖口及污漬。

**Wash&Dry** select programme 11 for washing and drying lightly soiled garments (Cotton and Synthetic) in a short time. This cycle may be used to wash and dry a laundry load of up to 1kg in just 45 minutes.

To achieve optimum results, use liquid detergent and pretreat cuffs, collars and stains.

## 衣物平衡系統 Load balancing system

本機配有電子負荷平衡控制系統，在脫水程序進行前，該系統會先將洗衣桶內的衣物盡量均勻地分佈。若系統發覺桶內衣物未能均勻地分佈時，系統會把脫水速度降低。這可減少脫水時機器高速旋轉所產生的震動而損壞機件。為獲得最佳洗滌效果，建議將不同大小的衣物混合洗滌，並將其均勻擺放。但一次不要洗滌過多毛織物。

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washer-dryer performs the distribution process instead of spinning.

To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

### 注意:

1. 使用過多洗滌劑會引致洗衣時間延長、影響脫水效果令衣物較濕及損壞機件。
2. 避免洗滌劑與其他清潔消毒用品(如:彩漂、滴露...)混合使用，以免因不同化學製品混合而產生過多泡沫。
3. 洗滌劑與柔順劑之用量必須跟據包裝上的標籤指示。

### 查看衣物洗滌標誌

衣物上面一般都有洗滌標誌(它們將告訴您應該採用乾洗、手洗或機洗)，上面標有洗滌溫度，說明應該如何熨燙等等。

#### Read Labels

Items of clothing and household linen all have labels indicating how they should be washed (dry clean, washing machine, hand wash), what temperature to use and if and how to iron.

## 環保提示 Saving energy and respecting the environment

此乃【愛朗牌】優越的洗衣科技成果。能精密計算水量。耗水量低；但洗滌效果卻得以更潔淨及更細緻。

### Environmentally-friendly technology

!【ARISTON】technology, your washing machine only needs less than half the amount of water to get the best results: an objective reached to respect the environment.

## 疑難解答 Possible causes / Solution

如果本機的操作不正常，在與維修人員聯系之前，有些項目您可以預先進行檢查，例如，您或許忘記了開啟電源鍵，或者操作方法不當等等。

故障	可能成因 / 處理方法
洗衣機不能啟動及沒有顯示燈發亮	<ul style="list-style-type: none"><li>● 本機未插上電源插頭或插座沒有電。</li><li>● 電源保險絲熔斷，家裡的供電是否正常。</li></ul>
洗衣程序不能啟動	<ul style="list-style-type: none"><li>● 機門是否已關好。</li><li>● 電源掣未按下。</li><li>● 開始/暫停掣未按下。</li><li>● 水龍頭未打開。</li><li>● 已設定延遲操作程序。</li></ul>
洗衣機不進水 (顯示屏出現 H2O 字樣並閃動)	<ul style="list-style-type: none"><li>● 水龍頭與進水管未有連接。</li><li>● 進水軟管被壓扁或扭結。</li><li>● 家裡的自來水總閥門 / 水龍頭未打開。</li><li>● 家裡暫停來水。</li><li>● 自來水未能達到了應有的壓力。</li><li>● 開始/暫停掣未按下。</li></ul>
不停地進水和排水	<ul style="list-style-type: none"><li>● 連接排水管的管道，離地高度必須在 65 和 100 cm 之間。</li><li>● 排水軟管末端位置太低。請參閱"排水"部分中的有關段落。</li><li>● 如果住處是位於樓宇高層，洗衣機可能出現不停入水和排水問題。可購買特製的防去水堵塞瓣解決問題。</li></ul> <p>如檢查後問題仍持續，應先行停止洗衣機運止，並聯絡愛朗維修中心。</p>
排水和脫水故障	<ul style="list-style-type: none"><li>● 所選程序沒有排水功能或不脫水功能。</li><li>● 水軟管被壓扁扭結。</li><li>● 排水過濾器堵塞。</li></ul>
脫水時震動過大	<ul style="list-style-type: none"><li>● 安裝時是否使脫水桶保持平衡。搬運用螺絲釘和包裝材料是否取下。</li><li>● 洗衣機是否平衡安放，衣物放置不平均，可能洗衣桶內衣物太少。</li><li>● 是否夾於家具和牆壁之間。地面不夠平穩。</li></ul>
漏水	<ul style="list-style-type: none"><li>● 檢查進水軟管緊固件是否有滲漏。</li><li>● 洗滌劑投放盒是否堵塞。</li><li>● 排水軟管已損壞。</li><li>● 使用過多或不合適的洗衣劑(產生過多泡沫)。</li></ul>
洗衣功能及開始/暫停顯示燈異常閃動，及顯示屏上顯示錯誤字樣，如 F-01, F-..	<ul style="list-style-type: none"><li>● 關掉洗衣機，將電源插頭拔下。待 1 分鐘後再重新啟動，如情況未有改善，請即與維修中心聯絡。</li></ul>
泡沫過多	<ul style="list-style-type: none"><li>● 洗滌劑是否適用於洗衣機？ 檢查洗滌劑盒上的標籤是「適合機洗」或「適合手洗」，或其他相關語句。</li><li>● 使用份量是否正確？ 過量的洗滌劑會造成太多泡沫，這並不保證衣物可以更乾淨。而且這樣可能會引致洗衣機內的機件損壞。</li></ul>
乾衣程序不能進行	<ul style="list-style-type: none"><li>● 本機未插上電源插頭或接觸不良。</li><li>● 供電不正常。</li><li>● 機門仍未關好。</li><li>● 已設定延遲操作程序。</li><li>● 乾衣程序設定於 OFF 位置。</li></ul>

！ 如進行了上述檢查後，仍不能確定或排除故障，請先關閉水龍頭及電源並即與愛朗維修中心聯系。  
聯絡維修中心前：

- 儘量自行解決問題(請參閱"疑難解答"指示)。
- 重新啟動洗衣程序，檢查問題是否已解決。
- 如洗衣機仍不正常操作，請致電維修中心。

！ 要得到認許的技術人員協助及使用原廠配件。

並且提供以下資料：

- 故障種類
- 洗衣機型號 (Mod...)
- 洗衣機編號或保修卡上的號碼 (S/N...)

售後服務標籤位於機背及機門之後。您可根據標籤上的洗衣機型號及編號，在與維修中心聯系時更方便快捷。

Your washing machine could fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see “Assistance”), make sure that the problem cannot be not solved easily using the following list.

<b>Problem</b>	<b>Possible causes / Solutions</b>
<b>The washer-dryer does not switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact.</li> <li>● There is no power in the house.</li> </ul>
<b>The wash cycle does not start.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The washer-dryer door is not closed properly.</li> <li>● The ON/OFF button has not been pressed.</li> <li>● The START/PAUSE button has not been pressed.</li> <li>● The water tap has not been opened.</li> <li>● A delayed start has been set (see page 7).</li> </ul>
<b>The washer-dryer does not fill with water or (the text “H2O” flashes on the display).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The water inlet hose is not connected to the tap.</li> <li>● The hose is bent.</li> <li>● The water tap has not been opened.</li> <li>● There is no water supply in the house.</li> <li>● The pressure is too low.</li> <li>● The START/PAUSE button has not been pressed.</li> </ul>
<b>The washer-dryer continuously takes in and drains water.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100cm from the floor (see page 2).</li> <li>● The free end of the hose is under water (see page 2).</li> <li>● The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.</li> </ul> <p>If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Technical Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washer-dryer to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience.</p>
<b>The washer-dryer does not drain or spin.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The wash cycle does not include draining: some cycles require the draining process to be enabled manually.</li> <li>● The drain hose is bent (see page 2).</li> <li>● The drainage duct is clogged.</li> </ul>
<b>The washer-dryer vibrates a lot during the spin cycle.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The drum was not unlocked correctly during installation (see page 1).</li> <li>● The washer-dryer is not level (see page 1).</li> <li>● The washer-dryer is trapped between cabinets and walls (see page 1).</li> </ul>
<b>The washer-dryer leaks.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The water inlet hose is not screwed on properly (see page 1).</li> <li>● The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instructions, see page 12).</li> <li>● The drain hose is not fixed properly. (see page 1).</li> </ul>
<b>The “option” and START/PAUSE indicator light flash rapidly and an error code appears on the display (e.g, F-01m F0..).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again.</li> </ul> <p>If the problem persists, contract the Technical Assistance Service.</p>
<b>There is too much foam.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text “for washing machine” or “hand and machine wash”, or the like).</li> <li>● Too much detergent was used.</li> <li>●</li> </ul>
<b>The washer-dryer does not dry.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact.</li> <li>● There has been a power failure.</li> <li>● The appliance door is not shut properly.</li> <li>● A DELAY TIMER has been set.</li> <li>● DRYING is in the <b>OFF</b> position.</li> </ul>

### **Before calling for Assistance:**

- Check whether you can solve the problem alone;
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorized Technical Assistance Centre.

! Always request the assistance of authorized technicians.

### **Have the following information ready:**

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the appliance data plate applied to the rear of the washer-dryer, and can also be found on the front of the appliance by opening the door.

195146617.00  
05/2016